

alderdia

Z a r a u t z e n

www.eaj-pnv-zarautz.com



Kurtso berria proiektu berriak



**KURTZO POLITIKO
BERRIA**

Zarauzko Arte
Eskenikoen Gunea

Saihesbidea martxan

- Alderdi Eguna 06 -

KURTZO POLITIKO BERRIA

Joseba Egibar: “El barco del PNV no está programado para entrar en la dársena constitucional, es un barco del país, de Euskadi-Euskal Herria, y su rumbo es el derecho a la autodeterminación y la soberanía plena”.

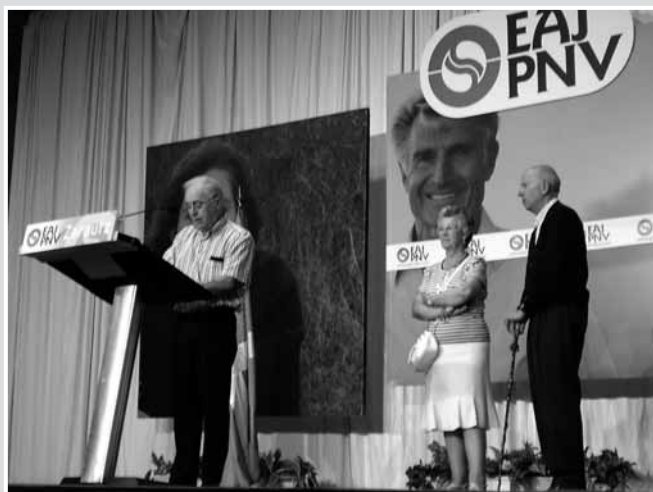


Concejales, Diputado General, Consejera de Transportes, Josu Jon Imaz y Joseba Egibar.

EAJ-PNVk kurtso politiko berriari hasiera eman dio inongo osagarriarik faltza izan ez zitzaion mitin-afari batekin. Alderdikide eta alderdizaleak, Joxe Juan Gonzalez de Txabarri Aldun Nagusia, Nuria Lopez de Guereñu Garraio Sailburua eta inguruko herriko alderdiko alkate eta alkatesak barne, Zarauzko Antoniano polikiroldegian elkartu ziren kurtso politiko berriari ongi etorria emateko. Hiru alderdikidek hitz egin zuten: Joaquin Landa, Zarauzko Uri Buru Batzarreko presidentea, Josu Jon Imaz, Euzkadi Buru Batzarreko presidentea, eta Joseba Egibar, Gipuzku Buru Batzarreko presidentea. Joanquin Landak ireki zuen ekitaldi politikoa alderdikide beteranoei egindako omenaldiarekin. Rosita Buenetxea eta Alejandro Aginagak polikiroldegian bildutako guztien omenaldia jaso zuten.

Gipuzku Buru Batzarreko presidentea, Joseba Egibar, izan zen hitza hartzen hurrengoa. Bake prozesua eta datozen hilabeteetan jarraitu behar diren ildoak izan zituen mintzagai Joseba Egibarrek. Bake prozesuari buruz Egibarrek gaurko egoera 1998an gertatutakoaren ondorioa dela, Lizarragaraziko ituna sinatu zenekoarena, eta benetan bermatu behar dena herri honen izenean inork ez ditzala armak hartu dela adierazi zuen. Ezker Abertzaleari presoak legalizazioarekin ez nahasteko eta hartu beharreko erabakiak Zapateroren gobernuak prozesua gehiago ez kakazteko har ditzala eskatu zion. Jarraitu behar diren ildoetan, Gipuzku Buru Batzarreko presidentea norbaitek EAJ-PNVren itsasontziak Espainiaren barruan eroso egotea bilatzen duela uste badu alderdiz aldatzea hobe duela adierazi zuen. Egibarren ustez EAJ-PNVren itsasontzia ez dago nasa konstituzionalean sartzeko programatuta, herriaren itsasontzi bat delako, herri horrek Euskadi-Euskal Herria izena duelako, eta itsasontziaren norabidea autodeterminazioa eta subiraizta plena direlako.

Euzkadi Buru Batzarreko presidentea, Josu Jon Imazek, hartu zuen hitza ondoren. Aurtengo uda, bake prozesua eta datorren etorkizuna aztertu zituen. Uda lasaia izan dela azpimarratu zuen Imazek “Pimpinela bikoteagatik”, PSOE eta Batasuna aipatuz, eta “Zumosol lehengusuaren komunikatuengatik”, ETA aipatuz izan ezik. Dena dela, prozesua aurrera doala eta gauzak hain gaizki ez doazela eman beharreko pausoak ematen ari direlako iritzi zuen Josu Jon Imazek. Euzkadi Buru Batzarreko presidentea esan zien PSOE eta Batasunari inork ez duela euskaldunon borondatea zapuztuko, beraz, prozesuari oztupoak jartzen uzteko eskatu zien Imazek. Prozesu honetan atzera pausorik ez egoteko eskatu zuen, hare gutxiago ETArekin atzera pauso, izan ere ETAk atzera pauso bat emango balu Batasunaren mundua guztiz eroriko bailitzateke. Etorkizunari begira, EBBko presidentea EAJ-PNVren bizikidetasun proiektua berretsi zuen, proiektua herri anitz eta homogeneo batean datzala gogoratuz. Horrela etorkizun hurbileko alderdi politikoen mahaiaren helburuak finkatu zituen Imazek desberdinen arteko akordioa lortu eta etorkizuneko Euskal nazioa eraikitzeko. Josu Jon Imazek adierazi zuen EAJ-PNV, beste egoera askotan egin izan duen bezala, prest dagoela ETA desagertu eta ondorengo eztabaidaren lidergoa eramateko. Eztabaida honetan, beste gauza batzutat aparte, etxebizitzaz, hezkuntzaz eta enplegutaz hitz egingo dela adierazi zuen, Zarauzko zinegotziek etxebizitzaren arazoa konpontzeko egin duten herritarrentzat babestutako etxebizitza gehiagoko proposamena goraipatuz.



Rosita Buenetxea eta Alejandro Aginaga eskaini zitzaizen omenaldian.

Ekitaldia polikiroldegian bertan zerbitzatu zen afari batekin bukatu zen. Afarian 150 alderdikidek hartu zuten parte, dagoeneko abian den kurtso politiko berriaren hasiera ospatzeko.

NUEVO CURSO POLÍTICO

Josu Jon Imaz: “EAJ-PNV prest dago ETA desagertu ondorengo eztabaidaren lidergoa eramateko”.

Joseba Egibar: “Benetan bermatu behar dena, herri honen izenean inork ez ditzala armak hartu da”.



Josu Jon Imaz Euzkadi Buru Batzarreko lehendakariak ere parte hartu zuen mitinean.

EAJ-PNV dio comienzo al nuevo curso político con una cena-mitin en la que no faltó ningún ingrediente. El polideportivo Antonianos de Zarautz acogió este acto en el que afiliados y simpatizantes, entre los que se encontraban el diputado general, Joxe Juan Gonzalez de Txabarri, la consejera de Transportes, Nuria Lopez de Guereñu, y varios alcaldes y alcaldesas de localidades vecinas, abarrotaron el recinto. En la tribuna de oradores tres alderdikides: Joaquin Landa, Presidente de la Junta Local de Zarautz, Josu Jon Imaz, Presidente del Euzkadi Buru Batzar, y Joseba Egibar, presidente del Gipuzku Buru Batzar. Joaquin Landa, como presidente del Uri Buru Batzar, ejerció de maestro de una ceremonia en la que se homenajea a los dos afiliados al partido más veteranos Rosita Buenetxea y Alejandro Aginaga.

El presidente del Gipuzku Buru Batzar, Joseba Egibar, fue el siguiente en tomar la palabra. El proceso de paz y las directrices a seguir en los próximos meses fueron los temas sobre los que Joseba Egibar dio su punto de vista a los presentes en el polideportivo Antonianos. En lo que al proceso de paz se refiere, Egibar aseguró que la situación actual es consecuencia de lo acontecido en 1998, cuando se firmó el pacto de Lizarra-Garazi, y que lo que hay que garantizar es que nadie vuelva a tomar las armas en nombre de este pueblo. Además pidió a la izquierda Abertzale que no mezcle a los presos con la legalización y que tome las decisiones que tenga que tomar para evitar que el gobierno de Zapatero empantane el proceso. En lo que a las directrices a seguir se refiere, el presidente del Gipuzku Buru Batzar aseguró que si alguien piensa que el barco de EAJ-PNV busca llegar a un punto en el que se sienta cómodo dentro de un sujeto



Antonianos Kiroldegia leporaino bete zen.

político pueblo español, le recomendaría que se cambie de partido. En este sentido Egibar dijo que el barco del PNV no está programado para entrar en la dársena constitucional, ya que es un barco del país, de Euskadi-Euskal Herria, y que su rumbo es el derecho de autodeterminación y la soberanía plena.

A continuación el presidente del Euzkadi Buru Batzar, Josu Jon Imaz, subió al estrado. El verano vivido, el proceso de paz y el futuro que viene, fueron los temas en los que basó su discurso. Imaz aseguró que este verano ha sido un verano tranquilo, salvo por las incursiones del “duo Pimpinela” refiriéndose a PSOE y Batasuna, y por “los comunicados del primo de Zumosol” en referencia a ETA. Pese a todo, opinó que el proceso avanza y que las cosas no van mal porque los pasos que se tenían que dar se están dando. El presidente del Euzkadi Buru Batzar advirtió tanto al PSOE como a la Izquierda Abertzale de que nadie va a entorpecer la voluntad de los vascos, por lo que pidió que no entorpecieran el proceso de paz con estrategias para evitar el debate político o para retrasar la mesa de partidos. Por ello, Josu Jon Imaz pidió que nadie amenace con una vuelta atrás, y menos ETA, ya que si ETA diera marcha atrás



Joseba Egibar Gipuzku Buru Batzarreko lehendakaria bere hitzaldia ematen.

el mundo de Batasuna se caería como un castillo de naipes. De cara al futuro, el presidente del EBB reiteró la propuesta de EAJ-PNV de un proyecto común de convivencia que pasa por ser un pueblo plural pero homogéneo. De esta manera enmarcó los objetivos de la futura mesa de partidos en alcanzar un acuerdo entre diferentes para construir la nación vasca del futuro. Imaz señaló que EAJ-PNV liderará, como otras muchas veces lo ha hecho con otros debates, el debate post-ETA, en el que se hablará, entre otras cosas, de temas tan importantes como el de la vivienda, en el que destacó la propuesta de los concejales de EAJ-PNV de construir más vivienda protegida para los habitantes del pueblo, la educación o el empleo.

El acto concluyó con una cena en el mismo polideportivo en el que se dieron cita alrededor de 150 afiliados y simpatizantes para celebrar el inicio de un nuevo curso político que ya está en marcha.

ZARAUZKO ARTE ESKENIKOEN GUNEA

“Queremos que sea un espacio dinámico, abierto. El lugar de referencia de la creatividad cultural”.

“Estamos haciendo gestiones al más alto nivel para conseguir un arquitecto que responda a nuestro nivel de ambición”.



Jose Mari Agirre conversa con el arquitecto John Pawson.



Peter Zumthor poseedor de los premios Mies Van der Rohe y Carlsberg.

Atzerako kontaketa hasi da. Pasatako ekainaren 14ean IDOM eta ARTEC enpresek Zarauzko Arte Eskenikoen Gune-ko aholkulariak eta kudeatzaileak izateko kontratuak sinatu zituzten. Horrela zarauztarrok dugun amets bat bihurtuko duen proiektuaren partaide izatera pasa dira.

Orain arte egindako ibilbidea oso luzea izan da. Hala ere, ekainaren 14.a historiara pasako den eguna da, Zarautzi Erabilera Anitzerako Ekipamendu Kultural bat emango dion prozesuaren hasiera izan delako.

Trenaren lurperatzeak eta Salberdin gune degradatuaren bisorkuntzak emango diguten aukera aprobeztatu nahi dugu, hasieran herrikoa izango den ekipamendu bat, Euskal Herri mailan erreferente kulturala izatera pasa dadin.

Gune dinamiko eta irekia izango da. Antzerkia, dantza, musika, bertsolaritza, olerkia, literatura edota beste edozein gai kreatiboa batu ahal izango diren gunea izango da. Euskal kulturak duen ahalmen sortzailearen erreferentzia, erakusleihoa, Zarauzko zabaltze berrian kokatuta egongo da, herriaren erdigunean, Santa Klarako komentuaren ondoan.

Horrelako gune bat eraikitzeak aukera edukitzeak handi-nahi handiko ekintzak egitera behartzen du. Azkeneko urteetan egindako esfortzu isil eta handiak bere fruitua eman du: Eusko Ikaskuntzarekin lortutako kolaborazioa benetakoa da. Eusko Ikaskuntzarekin lanean arituko gara ekipamendu honek Eusko Ikaskuntzaren betirako egoitza iraunkorra bere baitan eduki dezan, ikerketak eta zientziak kreazioarekin bat egin dezaten.

Erronka handi baten aurrean gaude. Lantaldea dagoeneko martxan jarri da. Ekipamendu berriaren beharrak jasoko dituen programa zehaztu eta aurrekontuetara adostu behar dugu. Prozesu hau ondorengo hilabetetan ondo garatzea oso garrantzitsua izango da, bukaerako arrakasta bere esku

baitago. Horregatik, momentu honetan munduan oso famatuak diren bi enpresa protagonismo osoa hartzen dute:

IDOM, Proiektuen Kudeaketetan Estatuko liderra den enpresa, proiektuaren kudeaketaz arduratuko da. Bilboko Guggenheim-aren autoreek Zarautzen dute orain hitzordua.

New York-eko ARTEC Consultants enpresa, eskenika eta akustikoaren bikaintasunaz arduratuko da, berriz. Russell Johnson, bere bazkide sortzailea, munduan akustikoaren “guru” bezala dago izendatuta nazioarteko kritika eta elite musikalarengatik. Berak egindako lan batzuk perfekzio ezinhobetzat hartuta daude.

Bi enpresa hauek izango dira proiektuaren aholkularitza eta kudeaketaren inguruko lanetan lagunduko gaituztenak, proiektua osatzeko arkitektu lagun bat aukeratzeko ere lagunduko dituztelarik.

Bidailagunik onenak aukeratzeko saiaturik gaituztenak eta lortu dugula uste dugu. Handinahi honekin bat egiten duen arkitektu bat izateko maila gorenenetan gestioak egiten gaituztenak.

COOP Himmelblau, Peter Zumthor, Herzog & DeMeuron, Alejandro Zaera, David Chipperfield, John Pawson, Andrew Bromberg edo Douglas Cardinal-ek etorkizun hurbilean jarraipena izango duen gure kontaktuen lista osatzen dute. Gaur egun esan genezake aipatutako izen guzti horiek bilatzen ari garen arkitektua izateko prest azaldu direla.

Bikaintasuna lortzen saiatzen ari gara. Gure tamainaz eta ditugun mugetaz jabe gara ahal dugun proiekturik onena osatzeko, eta lan horretan amaiera arte jarraituko dugu. Urte asko egon gara une honen zai, baina dagoeneko iritsi da garaia. EAI-PNVko Zarauzko ordezkariak hauteskunde kanpainian hartutako beste konpromezu bati erantzuna eman diote. Hasi da beraz, atzerako kontaketa.

CENTRO DE ARTES ESCÉNICAS DE ZARAUTZ

“Gure tamainaz eta ditugun mugetaz jabe gara ahal dugun proiekturik onena osatzeko, eta lan horretan amaiera arte jarraituko dugu”.



Alejandro Zaera arquitecto español emergente de mayor proyección internacional.

Comenzó la cuenta atrás. El pasado 14 de Junio las empresas IDOM y ARTEC firmaban los contratos que las convierten en consultores y asesores del Centro de Artes Escénicas de Zarautz. Entraban así, a formar parte del equipo que hará realidad un viejo sueño de los zarautzarras.

Ha sido largo el camino recorrido hasta la fecha y, sin embargo, podría decirse que esa fecha supone el inicio de un proceso que dotará a Zarautz de un equipamiento cultural de primer orden.

Pretendemos aprovechar la enorme oportunidad que nos brindan el soterramiento del tren a su paso por Zarautz y la regeneración de la zona degradada de Salberdin para dotarnos de un equipamiento que trascendiendo lo local pase a convertirse en un referente cultural de Euskal Herria.

Un espacio dinámico y abierto. Un lugar donde la creación en ámbitos tan diversos como el teatro, la danza, la música, el bertsolarismo, la poesía, la literatura y cualquier otra disciplina creativa de nuevo formato sean capaces de conjugación. El lugar de referencia, el escaparate, de la creatividad cultural.

Todo ello ubicado en el nuevo ensanche de Zarautz, en el mismo corazón de la villa, un espacio de privilegio junto al convento de Santa Clara.

Contar con semejante oportunidad obliga a actuaciones ambiciosas. El callado y laborioso esfuerzo desarrollado en los últimos años por nuestros representantes ha dado su fruto: la colaboración con Eusko Ikaskuntza es hoy un hecho. Trabajaremos estrechamente con Eusko Ikaskuntza para estudiar la posibilidad de que este nuevo equipamiento pueda acoger, también, la sede permanente y definitiva de Eusko Ikaskuntza con todas sus Fundaciones, uniendo así la investigación y la ciencia, a la creación.

Nos hallamos ante un enorme reto. El equipo de trabajo se ha puesto en marcha. Es hora de definir el programa de necesidades del nuevo equipamiento y ajustarlo al presupuesto previsto. Este proceso que se desarrollará en los próximos meses es de vital importancia, de él depende el éxito final. Y es precisamente aquí donde dos empresas de



Wolf Prix: Autor de la nueva sede del Banco Central Europeo y de la sede de BMW.

amplísimo reconocimiento cobran protagonismo:

IDOM, la empresa líder en Gestión de Proyectos a nivel de Estado se encargará de la gestión integral del proyecto. Los autores del Guggenheim Bilbao tienen una nueva cita en Zarautz.

ARTEC Consultants de New York asumirá la responsabilidad de conseguir la excelencia escénica y acústica. Su socio fundador Russell Johnson es considerado por la élite musical y la crítica internacional como el “guru” de la acústica mundial. Algunos de sus trabajos están considerados como ejemplo de perfección que rozan lo sublime.

Ellos son los cómplices que nos ayudarán en la tarea, en un proceso claramente definido de colaboración y con la búsqueda, en el horizonte, del arquitecto que completará el equipo en un futuro próximo.

Hemos tratado de conseguir los mejores compañeros de viaje y creemos que lo hemos conseguido. Estamos haciendo gestiones al más alto nivel para tratar de conseguir un arquitecto que responda a este nivel de ambición. A día de hoy hemos tenido contacto directo y personal con algunos de los que podríamos considerar como élite intelectual de la arquitectura actual.

COOP himmelblau, Peter Zumthor, Herzog & DeMeuron, Alejandro Zaera, David Chipperfield, John Pawson, Andrew Bromberg o Douglas Cardinal completan una lista de contactos que tendrán continuidad en el futuro próximo. Hoy por hoy, podemos decir que todos ellos se han mostrado dispuestos a tomar parte en el concurso que realizaremos para elegir a “nuestro” arquitecto.

Tratamos de lograr la excelencia. Siendo conscientes de nuestro tamaño y limitaciones aspiramos a obtener lo mejor que podamos permitirnos y no vamos a cejar en el empeño. Han pasado muchos años de paciente espera pero ha llegado el momento. Nuestros representantes municipales de EAJ-PNV dan así cumplimiento a otro compromiso adquirido en las urnas. Comenzó la cuenta atrás.

SAIHESBIDEA / VARIANTE



Joxe Juan González de Txabarri Aldun Nagusia eta Nuria López de Gereñu Sailburua.

Etorkizuneko proiektuetaz hitz egiten ari gara, eta ezin dugu N-634 errepidea Zarauzko erditik kenduko duen proiektua alde batera utzi. Duela egun batzuk onartu berri den saihesbideari buruz ari gara hitz egiten. A-8 autopistaren parean joango den ingurabide honek 5,5 kilometro izango ditu eta Zarautz osoa inguratuko du Astiko rotondatik hasita Igeraingo rotonda arte. Igeraingo rotondatik autopistaren, trenbidearen eta Igeraingo erreken gainetik igaroko den biaduktu bat irtengo da Santa Barbara mendia luzeran 975 metro izango dituen tunel batekin zeharkatu ostean, Allepunta N-634 errepidearekin berriz bat egiteko. Meagako mendatera saihesbide honen bitartez joatea ere posible izango da. Gainera, Zarauzko herri barrutik trafikoa murriztuta pasealeku berri bat egingo litzateke Aiten-Etxetik Allepuntaraino.

Foru Aldundiak eta Aldun Nagusia den Joxe Juan Gonzalez de Txabarri zarauztarrak, Zarautzekiko duten konpromezua azaldu dute eta 44 milioi euro inbertituko dituzte 2007. urtean eraikitzen hasiko den eta Zarautz barrutik egunero 20.000 autoen igarotzea kenduko dituen saihesbide honen proiektuan.

Ahora que estamos hablando de proyectos de futuro, no podemos dejar de lado uno que permitirá eliminar el paso de la carretera Nacional 634 por el casco urbano zarauztarra. Hablamos del recién aprobado proyecto de la variante. Un auténtico cinturón paralelo a la autopista A-8 de 5,5 kilómetros que permitirá bordear todo Zarautz, desde la actual rotonda de Asti hasta la rotonda de Igerain, desde donde la variante pasará mediante un viaducto sobre la autopista, el ferrocarril y la regata de Igerain, para atravesar el monte Santa Barbara con un tunel de 975 metros y desembocar en la N-634 en las proximidades de Allepunta. Al puerto de Meaga también se podrá acceder desde esta variante, sin que el tráfico tenga que pasar por el centro de Zarautz y posibilitando la creación de un nuevo paseo desde Aiten Etxe hasta Allepunta.

La Diputación Foral de Gipuzkoa y el Diputado General, el zarauztarra Joxe Juan Gonzalez de Txabarri, han mostrado su compromiso con Zarautz e invertirán 44 millones de euros en la construcción de esta variante que comenzará en 2007 y que permitirá liberar al casco urbano de Zarautz del paso de unos 20.000 vehículos al día.



Rotonda de Asti donde se tomará la variante.

EMAKUME ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA LORTZEKO LANEAN

XXI. medean gauden honetan emakumeek eta gizonen bete izan ohi dituzten roletan aldaketa handiak ari dira gertatzen. Hala ere, oraindik zenbait arlotan hierarkizazioa dago gizonen eta emakumeen gizarlean dituzten harremanetan eta gizarte horretan betetzen duten lekutan.

Horregatik, Zarauzko Udalak, Maribel Albizu zinegotziak zuzentzen duen Emakume eta Gizonen arteko Berdintasun arloak, bizitzaren arlo guztietan emakumeek eta gizonen aukera eta tratua berdina izan ditzaten sustatzeko eta bermatzeko konpromisoa hartu du.

Emakume eta Gizonen arteko Berdintasun arloaren futsezko helburua ekonomia, kultura eta gizarte bizitzako arlo guztietan emakumeen eta gizonen benetako eta egiazko berdintasuna lortzea da. Horrela pertsona orok beren gaitasunak garatu eta erabakiak hartu ahal izango dituzte, ohiko rol sexualen baldintzarik gabe.



Área de igualdad entre mujeres y hombres

TRABAJANDO PARA LOGRAR LA IGUALDAD ENTRE HOMBRES Y MUJERES

Ahora que nos encontramos en pleno siglo XXI, observamos un gran cambio en los roles que habitualmente desempeñan hombres y mujeres. Aun y todo, existe todavía cierta jerarquización en las relaciones que tienen hombres y mujeres y en los espacios que ocupan en la sociedad.

Por eso, el Ayuntamiento de Zarautz, el Departamento por la igualdad entre hombres y mujeres que dirige la concejala Maribel Albizu, adoptó el compromiso de promover y garantizar que todos los hombres y mujeres dispongan de las mismas oportunidades y el mismo trato en todos los aspectos que rodean la vida.

El objetivo principal del Departamento para la igualdad entre hombres y mujeres es lograr la verdadera igualdad entre hombres y mujeres en la economía, la cultura y en todos los aspectos que rodean a la vida social. Así, toda persona podrá desarrollar sus habilidades y tomar sus propias decisiones, sin que los roles sexuales sean un impedimento para ello.

ANTOLATU DIREN ETA ANTOLATUKO DIREN EKINTZAK



Maribel Albizu EAJ-PNVko zinegotzia.

- **Emakumearen astea:** Martxoaren 6tik 12ra (Martxoak 8, Emakume langileen Nazioarteko Eguna)
- **Erantzukidetasun ikastaroak** (helduentzat): Urriatik aurrera.
- **Hezkidetza** (ikastetxeetan) 2006-2007 ikasturtean irailatik hasita.
- **Emakumeen aurkako indarkeria desagerrarazteko nazioarteko eguna:** Azaroak 25.

Zarauztarron txokoa

2006 | urria | octubre

Aurreko alean Erabilera Anitzerako Eraikinaren proiektuari buruz iritzia emateko eskatzen genizuen. Honen harira aldeko eta kontrako iritzia jaso ditugu, baita iradokizunak ere.

Andonik dio beharrezkoa ikusten duela “eraikin bat edukitzea herrian 300-350 pertsona gehienez sartuko direnak, antzerkiak, ikuskizunak edo hitzaldiak emateko egokitua”. Iradokizun bat egiten digu ere Andonik: “Narros jauregia herriarentzat berreskuratu beharko litzateke”.

Por su parte **Iñaki** nos dice que le parece buena idea que Zarautz tenga un edificio policultural, ya que “muchos conciertos, teatros y otras artes van a poder venir a Zarautz de tal manera que para ver una buena obra de teatro no vamos a tener que desplazarnos a Donostia”, aunque le queda la duda de “cómo va a ser y cómo va entrar en el emplazamiento previsto junto a Santa Clara”. Es posible que en este número respondamos a algunas de sus preguntas con el artículo referente al edificio policultural.

Aurreko alean **herritar batek baino gehiagok** azaltzen zigen negu partean, batez ere asteburuetan, surfa praktika-

tzera datozen kanpotarrek ez dutela dutxatzeko lekurik surf eskola txikia geratu delako. Horren inguruan argibide bat eman behar dugu. Torre Mar-eko komunak, aldagela eta dutxa dutenak, urte guztian goizeko 10etatik 19.30ra irekita daude, beraz norbaitek dutxa batengatik galdetuz gero Torre Mar-eko aldageletara bideratu daiteke.

En esta sección nos hacemos eco de la calle y durante este tiempo nos han llegado muchas preocupaciones referentes, sobre todo, a dos temas: la vivienda y el aparcamiento. Muchos ciudadanos están a la expectativa de lo que pueda ocurrir en torno a la vivienda y se muestran preocupados ante la escasez de la misma tanto para compra como en alquiler. En este sentido, EAJ-PNV quiere reafirmar la propuesta que lanzó meses antes sobre el tema de la vivienda, apostando por más vivienda protegida para los zarauztarras.

Salbideko Osasun Etxea irekitzen denean egongo den aparkaleku faltak kezka sortarazi du herritarren artean. Horren inguruan EAJ-PNVk ere bere kezka publikoki azaldu zuen eta Salbiden tren geltoki bat eraikitzeke proposamena egin zuen, eskualde osotik datozen mediku, herizain, zein gaisoek osasun etxera garraiobide publikoan gerturatu daitezten.

Hona hilabete honetako galdera:

Sobre este último tema queremos escuchar tu opinión:

EAJ-PNVk proposatu duen Salbideko geltokia eraikitzea aproposa dela iruditzen zaizu?

-¿Qué solución darías a la falta de aparcamientos en los alrededores del futuro centro de salud comarcal?

Zure erantzunak oso baliagarriak dira guretzat gure etorkizuneko Zarautz diseinatzen ari garen momento honetan.

Ya puedes mandar tus respuestas, opiniones y sugerencias a:

eaj-prentsa@zarautz.org

Hemos creado también un foro donde podrás expresar tu opinión. Entra en él y déjanos tu opinión sobre los temas que te proponemos.

www.eaj-pnv-zarautz.com